

Art.Nr.
4906904000 / 4906905000
AusgabeNr.
4906904000_0103
Rev.Nr.
12/05/2025

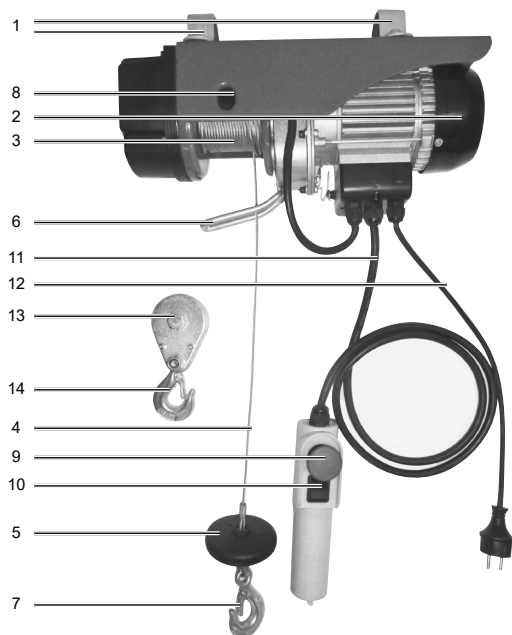


HRS250 / HRS400

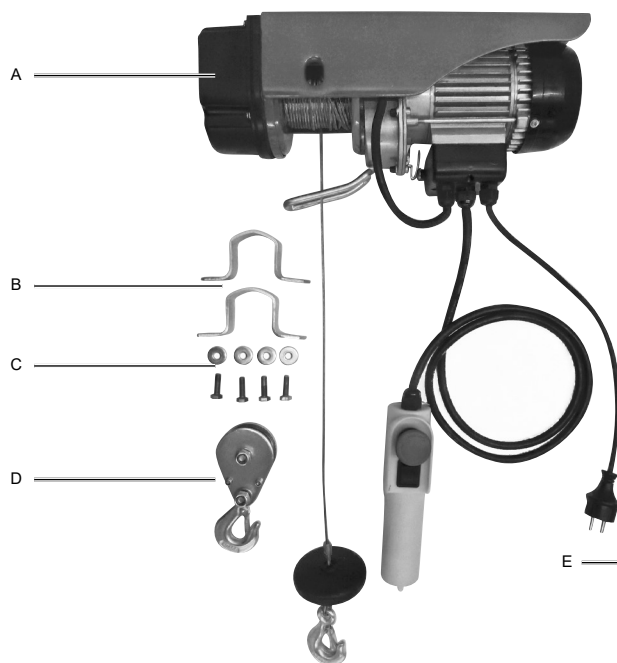
DE	Elektrischer Seilzug Originalbedienungsanleitung	4
GB	Electric cable hoist Translation of original instruction manual	14
FR	Palan électrique Traduction des instructions d'origine	22
IT	Paranco elettrico a fune La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Elektrische takel Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Polipasto eléctrico Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Talha de cabo de aço elétrica Tradução do manual de operação original	54

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

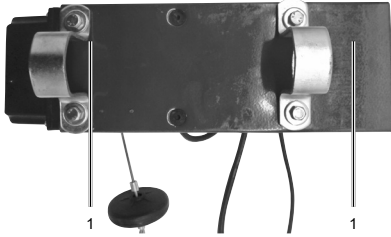
1



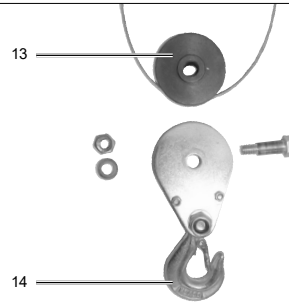
2



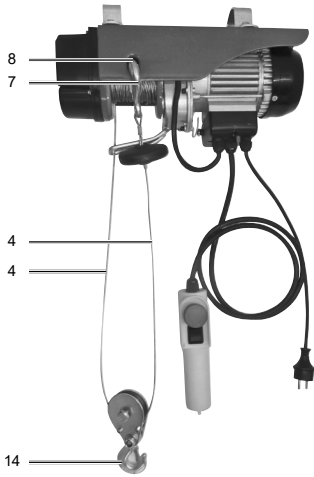
3



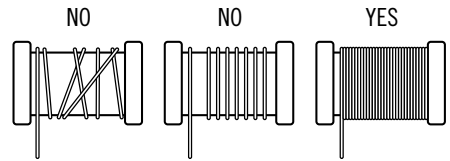
4



5



6



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Unfallsichere Schuhe benutzen
	Kopfschutz benutzen
	Nicht unter schwebende Lasten treten.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3. Lieferumfang (Abb. 2)	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	8
7. Auspacken	8
8. Montage (Abb. 3)	8
9. Inbetriebnahme	9
10. Elektrischer Anschluss	9
11. Wartungsplan	10
12. Lagerung	10
13. Entsorgung und Wiederverwertung	10
14. Störungsabhilfe	11
15. Konformitätserklärung	63

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Befestigungsbügel
2. Motor
3. Trommel
4. Stahlseil
5. Abschaltpuffer
6. Automatischer Stopphebel
7. Haken
8. Befestigungsloch für Haken
9. Not-Aus- Schalter
10. Drucktaster
11. Steuerkabel
12. Netzkabel
13. Umlenkrolle
14. Zusatzhaken

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- A. Seilzug kpl. mit Bedienteil
- B. Befestigungsbügel
- C. Befestigungsschrauben mit Beilagen
- D. Zusatzhaken mit Laufrolle
- E. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Seilhebezug darf nur zum Heben und Senken von Lasten entsprechend der Geräteleistung verwendet werden.
- Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine nicht der Feuchtigkeit aussetzen und nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gase verwenden.
- Achten Sie auf das Stromkabel: es darf nie zum Anheben der Maschine oder zum Entfernen des Steckers gezogen werden, schützen Sie es vor scharfen Kanten, Öl und Überhitzung.
- Falls Verlängerungskabel notwendig sind, verwenden Sie bitte nur geprüfte Artikel.
- Schützen Sie sich vor Elektroschocks: vermeiden Sie Kontakte mit geerdeten Gegenständen wie Röhren, Heizkörper und Kühlschränke.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Seilhebezug in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schaden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, Diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Seilzug fest an einem Stahlrohr, oder mit einem Nylonseil mit 5-facher Sicherheit der Tragkraft befestigen.
- Überprüfen Sie die Netzspannung der Steckdose, ob diese mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Ihre elektrische Anlage muss eine Erdung besitzen und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Prüfen Sie, dass der Haken sich in die gleiche Richtung bewegt, wie auf dem Bedienungsschalter gedrückt wird.
- Die auf dem Seilzug angegebene Tragkraft darf nicht überschritten werden.
- Es ist verboten Personen mit dem Seilzug anzuheben.
- Lasten nicht seitlich wegziehen und Schwingen vermeiden.
- Falls das Gerät eine Last nicht heben kann, ist das Gewicht größer als die max. Tragkraft. Den Betätigungsschalter nicht weiter drücken.
- Nicht unter schwebenden Lasten stehen oder arbeiten.
- Das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern oder nicht autorisierte Personen laufen lassen.
- Netzstecker ziehen, wenn der Seilzug nicht in Gebrauch ist.
- Nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht im Regen oder Gewitter betreiben.
- Gerät nicht unter 0° und über 40° verwenden.
- Bei Arbeitsbeginn prüfen, ob das Stahlkabel korrekt auf der Spule aufgewickelt ist.
- Mindestens 3 Kabelwindungen auf der Spule lassen.
- Wenn das rote Kabelende erscheint, nicht weiter abwickeln.

- Kontrollieren sie den Seilzug und Bedienelement regelmäßig auf Beschädigungen.
- Beim Defekt des Stahlkabels, nur mit einem gleichwertigen Kabel von einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
- Reparaturen an der Elektrik dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Der Seilhebezug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten. Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

	HRS250	HRS400
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nennstrom	2,5 A	3,4 A
Leistung max.	530 W	780 W
Betriebsart	S3 20%	S3 20%
Nennlast	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Hebehöhe max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hebegeschwindigkeit	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min
Durchmesser des Stahlseils	3,00 mm	3,6 mm
Zugfestigkeit des Stahlseils	625 kg	1000 kg
Schutzart	IP 54	IP 54

Isolationsklasse	B	B
Abmessungen L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Gewicht	10,9 kg	15,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 20% der Spieldauer.

Der Wert der A-bewerteten Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 75 dB (Schalldruckpegel L_{pA}). Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11201 ermittelt.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage (Abb. 3)

Die beiden Befestigungsbügel (1) mit einem Rohr, das der zweifachen Nennlast des Seilhebezuges entspricht, mit 4 Sechskantschrauben, 4 Scheiben montieren.

Die Abmessung des Rohres muss mit der Größe der Befestigungsbügel übereinstimmen.

Lassen Sie sich von einer Fachkraft beraten.

Funktion: Doppelte Traglast (Abb. 4, 5)

Mit der Umlenkrolle (13) und dem Zusatzhaken (14) wird die doppelte Traglast erreicht.

Dazu muss die Umlenkrolle (13) mit dem Zusatzhaken montiert werden (Abb.4).

Der fest montierte Haken (7) muss in das Befestigungsloch (8) eingehängt werden.

Die Traglast verdoppelt sich dadurch und wird nun von zwei Stahlseilen (4) angehoben. (Abb. 5)

9. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Entfernen Sie das Klebeband von der Seilrolle

1. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Funktionen:
2. Drucktaster (10) nach oben drücken, Seil hebt sich.
3. Drucktaster nach unten drücken, Seil senkt sich.
4. Not-Aus-Schalter (9) drücken, Seilzug bleibt stehen.
5. Not-Aus-Schalter (9) lösen (nach rechts drehen), Seilzug ist betriebsbereit.

Stellen Sie sicher, dass das Stahlseil korrekt auf der Trommel aufgewickelt ist und kein Abstand zwischen den Windungen besteht. (siehe Abb. 6)

6. Endschalter beim Anheben vom Seilzug, bei maximaler Höhe des automatischen Stopp-Hebels (6) prüfen.
7. Endschalter beim Ablassen des Seilzuges, bei maximaler Seillänge prüfen. (Schaltet automatisch ab).

Achten Sie darauf, dass die Ladung ordnungsgemäß am Haken, beziehungsweise am Zusatzhaken gesichert ist. Achten Sie beim Anheben der Lasten, dass das Seil gespannt ist.

Heben Sie die Last mit der geringsten Geschwindigkeit an.

Halten Sie stets Abstand beim Anheben der Lasten.

Lassen Sie hängenden Lasten niemals unbeaufsichtigt.

Der Motor ist mit einem Thermostatschalter ausgerüstet.

Wenn es zum Stillstand während des Betriebes kommt, abwarten bis der Motor sich abgekühlt hat.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

11. Wartungsplan

ACHTUNG! NETZSTECKER ZIEHEN

Reinigen Sie nach dem Gebrauch die Seilwinde mit einem Lappen. Halten Sie die Luftschlitze des Motors sauber.

Nach 30 Einsätzen (1 Einsatz = 1x auf und 1x ab):

Das gesamte Stahlseil (4) überprüfen, bei Beschädigungen den Daten entsprechendes Stahlseil ersetzen (nur Originalersatzteile verwenden).

Nach 100 Einsätzen

Netzkabel (12) und Steuerkabel (11) auf Schäden prüfen.

Endschalter bei Auf- und Ab- Bewegung prüfen.

Nach 200 Einsätzen

Stahlseil und Umlenkrolle einfetten.

Nach 1000 Einsätzen

Haken (7 / 14) und Umlenkrolle (13) überprüfen.

Alle Schrauben am Befestigungsbügel (1) und an der Umlenkrolle (13) nachziehen.

Bei ungewöhnlichen Geräuschen des Motors, oder wenn die Traglast nicht angehoben werden kann es sein, dass das Bremssystem überholt werden muss.

Zu Ihrer Sicherheit, vor jedem Einsatz, Not-Aus Schalter (9) und Drucktasten überprüfen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Stahlseil, Haken, Umlenkrolle, Zuzatzhaken

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Traglast kann nicht angehoben werden	Traglast zu schwer Bremsystem defekt	Auf doppelte Traglast umstellen Kundendienst / Servicecenter
Motor reagiert nicht	Sicherung defekt Drucktaster defekt	Sicherung austauschen Kundendienst / Servicecenter

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone.
	Use safety shoes
	Use head protection
	Do not stand under suspended loads.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description (Fig. 1).....	16
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	16
4. Proper use	16
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking.....	18
8. Assembly (Fig. 3).....	18
9. Commissioning	18
10. Electrical connection	19
11. Maintenance plan	19
12. Storage	20
13. Disposal and recycling.....	20
14. Troubleshooting	21
15. Declaration of conformity	63

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Mounting bracket
2. Motor
3. Drum
4. Steel cable
5. Switch-off buffer
6. Automatic stop lever
7. Hook
8. Fixing hole for hook
9. Emergency stop switch
10. Push-button
11. Control cable
12. Mains cable
13. Deflection roller
14. Additional hook

3. Scope of delivery (Fig. 2)

- A. Cable pull complete with control panel
- B. Mounting bracket
- C. Fixing screws with supplements
- D. Additional hook with running roller
- E. Operating manual

4. Proper use

- The cable hoist may only be used for lifting and lowering loads in accordance with the device's capacity.
- The machine may only be used in closed rooms.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

- The machine may only be operated with original accessories and tools from the manufacturer.
- Do not expose the machine to moisture and do not use it near flammable liquids or gases.
- Pay attention to the power cable: it must never be used to lift the machine or to disconnect the plug, protect it from sharp edges, oil and overheating.
- If extension cables are necessary, please only use approved items.
- Protect yourself from electric shocks: avoid contact with earthed objects such as pipes, radiators and refrigerators.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

This unit conforms to the prescribed safety regulations for electrical machines. Read the usage instructions carefully before starting the cable hoist. Improper use may lead to personal injury and damage to property. Persons who are unfamiliar with the instructions may not operate the unit. Store the user manual carefully.

Children and young persons may not use this unit. The manufacturer does not take any responsibility for damage caused by improper use or changes to the machine.

Also adhere to the safety information, the assembly and operating instructions, as well as the accident prevention regulations that are generally applicable.

IMPORTANT NOTE:

Ensure that persons who work with this unit have read and understood these operating instructions before operating the unit.

Read this manual carefully - familiarise yourself with this device. Observe the instructions for use, restrictions and possible dangers that apply to this device.

- Secure the cable pull firmly to a steel pipe, or with a nylon rope with a safety factor of 5 times the load capacity.

- Check the mains voltage of the socket to see if it matches the voltage on the type plate.
- Your electrical system must have earthing and be equipped with a residual current circuit breaker.
- Check that the hook moves in the same direction as the button on the control is pressed.
- The maximum speed specified on the cable pull may not be exceeded.
- It is prohibited to lift people with the cable pull.
- Do not pull loads sideways and avoid swinging.
- If the device cannot lift a load, the weight is greater than the maximum load capacity. Do not press the actuation switch any further.
- Do not stand or work under suspended loads.
- Do not operate the device in the presence of children or unauthorised persons.
- Unplug the mains plug when the cable pull is not in use.
- Do not pull out of the socket by the cable.
- Do not operate the device in rain or thunderstorms.
- Do not use the device at temperatures below 0° or above 40°.
- When starting work, check that the steel cable is correctly wound on the coil.
- Leave at least 3 cable windings on the coil.
- When the red end of the cable appears, do not unwind any further.
- Check the cable pull and the control element regularly for damage.
- Have a defective steel cable replaced only with a cable of the same quality from a specialist workshop.
- Repairs to the electrical system must only be carried out by a qualified electrician.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The cable hoist has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation. Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

6. Technical data

	HRS250	HRS400
Rated voltage	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominal current	2.5 A	3.4 A
Power max.	530 W	780 W
Operating mode	S3 20%	S3 20%
Nominal load	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Lifting height max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Lifting speed	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min
Diameter of the steel cable	3.00 millimeters	3.6 millimeters
Tensile strength of the steel cable	625 kg	1000 kg
Protection category	IP 54	IP 54
Insulation class	B	B
Dimensions L x W x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Weight	10.9 kg	15.5 kg

Subject to technical changes!

* Operating mode S3, periodic intermediate duty. The mode comprises of a nominal load and downtime. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 20% of the operating time.

The value of the A-rated noise emission at the operator position is lower than 75 dB (sound pressure level L_{pA}). The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN ISO 11201.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children’s toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly (Fig. 3)

Fit the two mounting brackets (1) using a pipe that can support twice the rated load of the cable hoist, with 4 hexagon bolts and 4 washers.

The dimensions of the tube must match the size of the mounting bracket.

Ask for advice from a specialist.

Function: Double payload (Fig. 4, 5)

The deflection roller (13) and the additional hook (14) double the loading capacity.

To do this, the deflection roller (13) must be fitted with the additional hook (Fig. 4).

The fixed hook (7) must be hooked into the mounting hole (8).

This doubles the loading capacity, which is now lifted by two steel cables (4). (Fig. 5)

9. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Remove the adhesive tape from the cable drum

1. Check the following functions before use:
2. Push the push-button (10) upwards; the cable lifts.
3. Press the push-button down, the cable lowers.
4. Press the emergency stop switch (9); the cable pull stops.

5. Loosen the emergency stop switch (9) (turn to the right), the cable pull is ready for operation.

Ensure that the steel cable is correctly wound on the drum and that there is no space between the turns. (See fig. 6)

6. Check the limit switch when lifting with the cable pull at the maximum height of the automatic stopping lever (6).
7. Check the limit switch when pulling the cable pull at maximum cord length. (Switches off automatically).

Make sure that the load is properly secured to the hook or the additional hook.

When lifting the loads, make sure that the cable is taut. Lift the load at the lowest speed.

Always keep your distance when lifting loads.

Never leave suspended loads unattended.

The motor is equipped with a thermostat switch.

If it comes to a standstill during operation, wait until the motor has cooled down.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

11. Maintenance plan

ATTENTION! PULL OUT THE MAINS PLUG

Clean the cable winch with a cloth after use. Keep the motor's air vents clean.

After 30 operations (1 operation = 1x up and 1x down):

Check the entire steel cable (4). If damaged, replace the steel cable in accordance with the data (use only original spare parts).

After 100 operations

Check the power cable (12) and control cable (11) for damage.

Check the limit switches during up and down movement.

After 200 operations

Grease the steel cable and deflection roller.

After 1000 operations

Check the hook (7/14) and deflection roller (13).

Retighten all screws on the mounting bracket (1) and on the deflection roller (13).

If the motor makes unusual noises, or if the loading capacity cannot be lifted, it may be necessary to overhaul the braking system.

For your safety, check the emergency stop switch (9) and push-buttons before each use.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Steel cable, hook, deflection roller, additional hook

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Load cannot be lifted	Load too heavy Braking system defective	Switch to double loading capacity Customer service/service centre
Motor does not respond	Fuse defective Push-button defective	Replace fuse Customer service/service centre

Explication des symboles sur l'appareil

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Seul l'utilisateur peut se trouver dans la zone de travail de la machine. Tenir les autres personnes, ainsi que les animaux de compagnie et d'élevage à l'écart de la zone de danger.
	Porter des chaussures de sécurité sûres
	Utiliser une protection pour la tête
	Ne pas passer sous des charges suspendues.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	24
2. Description de l'appareil (fig. 1)	24
3. Fournitures (fig. 2)	24
4. Utilisation conforme	24
5. Consignes de sécurité	25
6. Caractéristiques techniques	26
7. Déballage	26
8. Montage (fig. 3)	27
9. Mise en service	27
10. Raccordement électrique	27
11. Plan de maintenance	28
12. Stockage	28
13. Élimination et recyclage	28
14. Dépannage	29
15. Déclaration de conformité	63



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Étrier de fixation
2. Moteur
3. Tambour
4. Câble en acier
5. Tampon de désactivation
6. Levier d'arrêt automatique
7. Crochet
8. Trou de fixation pour crochet
9. Interrupteur d'arrêt d'urgence
10. Bouton poussoir
11. Câble de commande
12. Câble d'alimentation
13. Rouleau de renvoi
14. Crochet supplémentaire

3. Fournitures (fig. 2)

- A. Câble de traction cpl. avec élément de commande
- B. Étrier de fixation
- C. Vis de fixation avec garniture
- D. Crochet supplémentaire avec roulement
- E. Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

- Le palan à câble ne doit être utilisé que pour lever et abaisser des charges en fonction de la puissance de l'appareil.
- La machine ne doit être utilisée que dans des locaux fermés.
- Utilisez la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et outils originaux du fabricant.
- Ne pas exposer la machine à l'humidité et ne pas l'utiliser à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Faites attention au câble d'alimentation : ne jamais tirer dessus pour soulever la machine ou pour débrancher le connecteur. Protégez-le des bords tranchants, de l'huile et de la surchauffe.
- Si des câbles rallonges sont nécessaires, veuillez n'utiliser que des articles contrôlés.
- Protégez-vous contre les chocs électriques : évitez les contacts avec des objets mis à la terre comme les tubes, les radiateurs et les réfrigérateurs.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité prescrites pour les machines électriques : Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le palan à câble en service.

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil. Conservez soigneusement la notice d'utilisation.

Les enfants et adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de modifications apportées à la machine.

Respecter également les consignes de sécurité, les instructions de montage et de service ainsi que les prescriptions générales en vigueur concernant la prévention des accidents.

REMARQUE IMPORTANTE :

S'assurer que les personnes qui travaillent avec le présent appareil aient lu le mode d'emploi minutieusement avant la mise en service.

Lire attentivement le présent mode d'emploi et se familiariser avec le présent appareil. Respecter les consignes d'utilisation, restrictions et possibles dangers s'appliquant à cet appareil.

- Fixer solidement le palan à câble à un tube en acier, ou avec un câble en nylon doté d'une sécurité 5 fois supérieure à la capacité de charge.
- Vérifier que la tension secteur de la prise correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Votre installation électrique doit comporter une mise à la terre et être équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.
- Vérifiez que le crochet se déplace dans la direction actionnée sur l'interrupteur de commande.
- La capacité de charge indiquée sur le câble de traction ne doit pas être dépassée.
- Il est interdit de soulever des personnes avec le câble de traction.
- Ne pas tirer les charges latéralement et éviter les oscillations.
- Si l'appareil ne réussit pas à soulever une charge, cela signifie que le poids est supérieur à la capacité de charge max. Ne pas continuer d'appuyer sur le commutateur de commande.
- Ne pas se tenir ou travailler sous des charges suspendues.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil en présence d'enfants ou de personnes non autorisées.
- Débrancher la fiche secteur lorsque le câble de traction n'est pas utilisé.
- Ne pas tirer sur le câble pour le débrancher de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou en cas d'orage.
- Ne pas utiliser l'appareil à une température inférieure à 0° ou supérieure à 40°.
- Au début du travail, vérifier si le câble en acier est correctement enroulé sur la bobine.
- Laisser au moins 3 enroulements de câble sur la bobine.

- Lorsque l'extrémité rouge du câble apparaît, ne pas continuer à le dérouler.
- Contrôlez régulièrement le câble de traction et l'élément de commande pour détecter les dommages.
- Si le câble en acier est défectueux, il ne peut être remplacé que par un atelier spécialisé qui lui substituera un câble de même valeur.
- Les réparations qui concernent le système électrique ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Le palan à câble est construit selon la technique de pointe et les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux. En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

6. Caractéristiques techniques

	HRS250	HRS400
Tension nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Courant nominal	2,5 A	3,4 A
Puissance max.	530 W	780 W
Mode de fonctionnement	S3 20 %	S3 20 %
Charge nominale	125 kg/250 kg	200 kg/400 kg
Hauteur de levage max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Vitesse de levage	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min

Diamètre du câble en acier	3,00 mm	3,6 mm
Résistance à la traction du câble en acier	625 kg	1000 kg
Indice de protection	IP 54	IP 54
Classe d'isolation	B	B
Dimensions L x l x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Poids	10,9 kg	15,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement S3, fonctionnement intermittent périodique. Ce fonctionnement est composé d'une charge nominale et d'un temps d'arrêt. La durée de fonctionnement est de 10 min, la durée d'activation relative représente 20 % de la durée de fonctionnement.

La valeur des émissions sonores pondérées A au niveau du poste de l'exploitant est inférieure à 75 dB (niveau de pression sonore L_{pA}). Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 11201.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Montage (fig. 3)

Monter les deux étriers de fixation (1) avec un tuyau correspondant à deux fois la charge nominale du palan à câble, avec 4 vis à tête hexagonale et 4 rondelles. Les dimensions du tuyau doivent correspondre à la taille des étriers de fixation.

Demandez conseil à un spécialiste.

Fonction : Double charge (fig. 4, 5)

La poulie de renvoi (13) et le crochet supplémentaire (14) permettent d'atteindre deux fois la capacité de charge.

Pour ce faire, la poulie de renvoi (13) doit être montée avec le crochet supplémentaire (fig. 4).

Le crochet fixe (7) doit être accroché dans le trou de fixation (8).

La capacité de charge est ainsi multipliée par deux et est à présent soulevée par deux câbles en acier (4). (Fig. 5)

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Retirez le ruban adhésif de la poulie

1. Avant la mise en service, vérifiez les fonctions suivantes :
2. Pousser le bouton poussoir (10) vers le haut : le câble se soulève.
3. Pousser le bouton poussoir vers le bas : le câble s'abaisse.
4. Appuyer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) : le câble s'immobilise.
5. Desserrer l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) (tourner vers la droite) : le palan à câble est prêt à fonctionner.

Assurez-vous que le câble en acier est correctement enroulé sur le tambour et qu'il n'y a pas d'espace entre les enroulements. (voir fig. 6)

6. Contrôler l'interrupteur de fin de course lors du levage du palan à câble à la hauteur maximale du levier d'arrêt automatique (6).
7. Contrôler l'interrupteur de fin de course lors du relâchement du palan à câble à la longueur maximale du câble. (S'arrête de lui-même).

Veillez à ce que le chargement soit correctement arri-mé au crochet ou au crochet supplémentaire.

Veillez à ce que le câble soit bien tendu lorsque vous soulevez les charges.

Soulevez la charge à la vitesse la plus faible possible.

Maintenez toujours une certaine distance lorsque vous soulevez des charges.

Ne laissez jamais une charge suspendue sans surveillance.

Le moteur est doté d'un commutateur thermostatique.

En cas d'immobilisation en cours de fonctionnement, attendre que le moteur ait refroidi.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des plisures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Plan de maintenance

ATTENTION ! DÉBRANCHEZ LA PRISE DU SECTEUR.

Après utilisation, nettoyez le treuil avec un chiffon. Faites en sorte que les fentes d'aération du moteur restent propres.

Après 30 utilisations (1 utilisation = 1x en haut et 1x en bas) :

Contrôler l'ensemble du câble d'acier (4). En cas de dommages, remplacer le câble en acier (utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine).

Après 100 utilisations

Vérifier que le câble d'alimentation (12) et le câble de commande (11) ne sont pas endommagés.

Vérifier les interrupteurs de fin de course lors des mouvements de levage et d'abaissement.

Après 200 utilisations

Graisser le câble en acier et la poulie de renvoi.

Après 1000 utilisations

Vérifier le crochet (7/14) et la poulie de renvoi (13).

Resserrer toutes les vis de l'étrier de fixation (1) et de la poulie de renvoi (13).

Si le moteur émet des bruits inhabituels ou si la charge utile n'est pas soulevée, une révision du système de freinage peut être nécessaire.

Pour votre sécurité, avant chaque utilisation, vérifiez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) et les boutons poussoirs.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Câble en acier, crochet, poulie de renvoi, crochet supplémentaire

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Défaut	Cause	Solution
Impossible de soulever la charge	Charge trop lourde Système de freinage défectueux	Passer à une double charge Service client/centre d'assistance
Le moteur ne réagit pas	Fusible défectueux Bouton poussoir défectueux	Remplacer le fusible Service client/centre d'assistance

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Solo l'operatore può sostare nell'area di lavoro della macchina. Tenere lontano le persone non coinvolte nonché gli animali domestici e utili dalla zona di pericolo.
	Utilizzare scarpe antinfortunistiche
	Utilizzare una protezione per la testa
	Non passare sotto carichi sospesi.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	32
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	32
3. Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	32
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	32
5. Indicazioni di sicurezza	33
6. Dati tecnici	34
7. Disimballaggio	34
8. Montaggio (Fig. 3).....	34
9. Messa in funzione.....	35
10. Allacciamento elettrico	35
11. Programma di manutenzione	36
12. Stoccaggio	36
13. Smaltimento e riciclaggio	36
14. Risoluzione dei guasti.....	37
15. Dichiarazione di conformità.....	63

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Staffa di montaggio
2. Motore
3. Tamburo
4. Fune d'acciaio
5. Tampone di arresto
6. Leva di arresto automatico
7. Gancio
8. Foro di fissaggio per il gancio
9. Interruttore di arresto di emergenza
10. Pulsante
11. Cavo di comando
12. Cavo di rete
13. Rullo di rinvio
14. Gancio supplementare

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- A. Paranco a fune cpl. con elemento di comando
- B. Staffa di montaggio
- C. Viti di fissaggio con rasamenti
- D. Gancio supplementare con carrucola di guida
- E. Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Il paranco a fune serve per il sollevamento e l'abbassamento di carichi in modo conforme alle prestazioni dell'apparecchio.
- La macchina può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Non esporre la macchina all'umidità e non utilizzarla in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Prestare attenzione al cavo di alimentazione: non tirarlo mai per sollevare la macchina o rimuovere la spina, proteggerlo da bordi taglienti, olio e surriscaldamento.
- Se è necessario utilizzare un cavo di prolunga, utilizzare solo articoli omologati.
- Proteggersi dalle scosse elettriche: evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori e frigoriferi.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Il presente apparecchio soddisfa le disposizioni di sicurezza previste per macchine elettriche. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il paranco a fune.

Un utilizzo improprio può causare danni a persone e beni materiali. Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini e giovani non è ammesso.

In caso di utilizzo non conforme e di modifiche della macchina, il produttore non si assume alcuna responsabilità. Osservare anche le avvertenze di sicurezza, le istruzioni di montaggio e d'uso come anche le disposizioni antinfortunistiche generali in vigore.

NOTA IMPORTANTE:

accertarsi che le persone che lavorano con questo apparecchio abbiano letto approfonditamente e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso - Familiarizzare con questo apparecchio. Prestare attenzione alle istruzioni d'uso, alle restrizioni e alle indicazioni di possibile pericolo.

- Fissare saldamente il paranco a fune a un tubo d'acciaio o a una fune di nylon aventi una sicurezza pari a 5 volte la capacità di carico.
- Controllare la tensione di rete della presa di corrente per verificare che corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa.
- L'impianto elettrico deve essere collegato a terra e dotato di un interruttore di protezione.
- Verificare che il gancio si muova nella stessa direzione in cui viene premuto l'interruttore di comando.
- La portata indicata sul paranco a fune non deve essere superata.
- È vietato sollevare persone con il paranco a fune.
- Non tirare i carichi lateralmente ed evitare di farli oscillare.
- Se l'apparecchio non riesce a sollevare un carico, significa che il peso è superiore alla capacità di carico massima. Non premere ulteriormente l'interruttore di azionamento.
- Non sostare o lavorare sotto carichi sospesi.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione in presenza di bambini o di persone non autorizzate.
- Estrarre la spina elettrica quando il paranco non viene utilizzato.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o temporali.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sotto di 0° e al di sopra di 40°.
- Quando si inizia il lavoro, verificare che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente sulla bobina.
- Lasciare almeno 3 giri di cavo sulla bobina.
- Quando appare l'estremità rossa del cavo, interrompere lo svolgimento del cavo.
- Controllare regolarmente che il paranco e l'elemento di comando non siano danneggiati.
- Se il cavo d'acciaio presenta dei difetti, farlo sostituire da un'officina specializzata utilizzando esclusivamente un cavo equivalente.

- Le riparazioni dell'impianto elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.

⚠ AVVISO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

Il paranco a fune è costruito secondo lo stato dell'arte e le regole di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui. Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

6. Dati tecnici

	HRS250	HRS400
Tensione nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corrente nominale	2,5 A	3,4 A
Potenza max.	530 W	780 W
Modalità operativa	S3 20%	S3 20%
Carico nominale	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altezza di sollevamento max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocità di sollevamento	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min
Diametro della fune d'acciaio	3,00 mm	3,6 mm
Resistenza alla trazione della fune d'acciaio	625 kg	1000 kg
Tipo di protezione	IP 54	IP 54
Classe di isolamento	B	B
Dimensioni L x P x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Modalità operativa S3, messa fuori servizio periodica. Il funzionamento si compone di un carico nominale e da un tempo di arresto. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 20% della durata del ciclo.

Il valore dell'emissione sonora ponderata A nella posizione dell'operatore è inferiore a 75 dB (livello di pressione acustica L_{pA}). I valori di rumore e vibrazione sono misurati secondo la norma EN ISO 11201.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio (Fig. 3)

Montare le due staffe di fissaggio (1) con un tubo corrispondente al doppio del carico nominale del paranco a fune, utilizzando 4 viti a testa esagonale, 4 rondelle. Le dimensioni del tubo devono corrispondere a quelle delle staffe di montaggio.

Chiedere consiglio a un professionista.

Funzionamento: Doppia capacità di carico (Fig. 4, 5)

Utilizzando la carrucola di rinvio (13) e il gancio supplementare (14) si ottiene una doppia capacità di carico.

A tal fine, montare la carrucola di rinvio (13) con il gancio supplementare (Fig. 4).

Il gancio fisso (7) deve essere agganciato nel foro di fissaggio (8).

La capacità di carico viene così raddoppiata ed il carico viene ora sollevato da due cavi d'acciaio (4). (Fig. 5)

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Rimuovere il nastro adesivo dalla carrucola

1. Prima della messa in funzione, verificare le seguenti funzioni:
2. Premere il pulsante (10) verso l'alto, la fune si solleva.
3. Premere il pulsante verso il basso, la fune si abbassa.
4. Premere il pulsante di arresto di emergenza (9), il paranco si arresta.
5. Rilasciare l'interruttore di emergenza (9) (girare a destra), il paranco è pronto per l'uso.

Assicurarsi che la fune d'acciaio sia avvolta correttamente sul tamburo e che non vi siano spazi tra gli avvolgimenti. (vedere Fig. 6)

6. Controllare il fincorsa durante il sollevamento del paranco, all'altezza massima della leva di arresto automatico (6).
7. Controllare il fincorsa durante l'abbassamento del paranco, alla massima lunghezza della fune. (Si spegne automaticamente).

Assicurarsi che il carico sia stato fissato correttamente al gancio o al gancio supplementare.

Quando si sollevano i carichi, assicurarsi che la fune sia tesa.

Sollevare il carico alla velocità minima.

Tenersi sempre a distanza quando si sollevano carichi.

Non lasciare mai incustoditi i carichi sospesi.

Il motore è dotato di un interruttore termostatico.

In caso di arresto durante il funzionamento, attendere che il motore si raffreddi.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

11. Programma di manutenzione

ATTENZIONE! ESTRARRE LA SPINA ELETTRICA

Pulire l'argano con un panno dopo l'uso. Mantenere pulite le prese d'aria del motore.

Dopo 30 utilizzi (1 utilizzo = 1x sollevamento e 1x abbassamento):

Controllare l'intera fune d'acciaio (4), in caso di danni sostituire la fune d'acciaio secondo i dati forniti (utilizzare solo ricambi originali).

Dopo 100 utilizzi

Controllare che il cavo di rete (12) e il cavo di comando (11) non siano danneggiati.

Controllare che l'interruttore di fine corsa si muova verso l'alto e verso il basso.

Dopo 200 utilizzi

Ingrassare la fune d'acciaio e la carrucola di rinvio.

Dopo 1000 utilizzi

Controllare gancio (7 / 14) e carrucola di rinvio (13). Serrare tutte le viti sulla staffa di fissaggio (1) e sulla carrucola di rinvio (13).

Se il motore emette rumori insoliti o se il carico non viene sollevato, potrebbe essere necessario revisionare l'impianto frenante.

Per la propria sicurezza, controllare l'interruttore di emergenza (9) e i pulsanti prima di ogni utilizzo.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Fune d'acciaio, gancio, carrucola di rinvio, gancio supplementare

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale.

Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Causa	Azione correttiva
La capacità di carico non può essere aumentata	Capacità di carico troppo elevata Sistema frenante difettoso	Conversione su doppia capacità di carico Servizio clienti / centro assistenza
Il motore non risponde	Fusibile difettoso Pulsante difettoso	Sostituire il fusibile Servizio clienti / centro assistenza

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Alleen de operator mag zich in het werkomgeving van de machine ophouden. Onbevoegden als- ook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenszone houden.
	Draag veiligheidsschoenen
	Gebruik een veiligheidshelm
	Nooit onder een hangende last staan.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Inleiding.....	40
2. Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	40
3. Inhoud van de levering (afb. 2)	40
4. Beoogd gebruik.....	40
5. Veiligheidsvoorschriften	41
6. Technische gegevens	42
7. Uitpakken	42
8. Montage (afb. 3).....	43
9. Ingebruikname	43
10. Elektrische aansluiting.....	43
11. Onderhoudsschema	44
12. Opslag.....	44
13. Afvalverwerking en hergebruik.....	44
14. Verhelpen van storingen.....	45
15. Conformiteitsverklaring.....	63

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Bevestigingsbeugel
2. Motor
3. Trommel
4. Staalkabel
5. Uitschakelbuffer
6. Automatische stophendel
7. Haak
8. Bevestigingsgat voor haak
9. Noodstopshakelaar
10. Drukknop
11. Bedieningskabel
12. Netsnoer
13. Geleiderol
14. Extra haak

3. Inhoud van de levering (afb. 2)

- A. Kabellier compleet met bedieningsonderdeel
- B. Bevestigingsbeugel
- C. Bevestigingsbouten met sluitringen
- D. Extra haak met looprol
- E. Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

- De kabellier mag alleen worden gebruikt voor het heffen en het neerlaten van lasten overeenkomstig de prestaties van het apparaat.
- De machine mag alleen binnenshuis gebruikt worden.
- Machine uitsluitend in technisch probleemloze toestand en voor het beoogd gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

- De geldende ongevalpreventievoorschriften als ook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Stel de machine niet bloot aan vocht en gebruik deze niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Let op het netsnoer: er mag nooit aan getrokken worden om de machine op te tillen of de stekker eruit te halen, bescherm het tegen scherpe randen, olie en oververhitting.
- Als verlengkabels nodig zijn, gebruik dan alleen goedgekeurde artikelen.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken: vermijd contact met geaarde voorwerpen zoals leidingen, radiatoren en koelkasten.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen voor elektrische machines. Lezen de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u de kabellier in gebruik neemt.

Een ondeskundig gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade. Personen, die niet vertrouwd zijn met de handleiding, mogen het apparaat niet bedienen. Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig.

Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet gebruiken.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van oneigenlijk gebruik of wijzigingen aan de machine.

Neem eveneens de veiligheidsvoorschriften, de montage- en gebruikshandleiding alsook de algemene geldende ongevalpreventievoorschriften in acht.

BELANGRIJKE AANWIJZING:

Let op dat diegene die met het apparaat werken, deze gebruikshandleiding voor bedrijf grondig hebben gelezen en begrepen.

Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door – Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat. Neem de gebruiksaanwijzingen, de beperkingen en de mogelijke gevaren die voor dit apparaat gelden in acht.

- Bevestig de kabellier stevig aan een stalen buis of met een nylon kabel met 5 keer het draagvermogen.
- Controleer of de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.
- Uw elektrische installatie moet beschikken over een aarding, en zijn voorzien van een lekstroomschakelaar.
- Controleer of de haak in dezelfde richting beweegt als de bedieningsschakelaar wordt ingedrukt.
- Het draagvermogen dat op de kabellier vermeld staat, mag niet overschreden worden.
- Het is verboden om personen te hijsen met de kabellier.
- Trek lasten niet zijwaarts en vermijd slingeren.
- Als het apparaat een last niet kan hijsen, is het gewicht groter dan het maximale draagvermogen. Druk de bedieningsschakelaar niet verder in.
- Ga niet onder zwevende lasten staan of werken.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van kinderen of onbevoegde personen.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact als de takel niet in gebruik is.
- Stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.
- Gebruik het apparaat niet bij regen of onweer.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0° en boven 40°.
- Controleer voordat u met het werk begint of de staakabel correct op de spoel is gewikkeld.
- Laat minstens 3 kabelwikkelingen op de spoel zitten.
- Als het rode kabeleinde verschijnt, niet verder afwikkelen.

- Controleer de kabellier en het bedieningselement regelmatig op beschadigingen.
- Laat een defecte staalkabel alleen in een gespecialiseerde werkplaats vervangen door een gelijkwaardige kabel.
- Reparaties aan het elektrische systeem mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Restrisico's

De kabellier is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's. Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

6. Technische gegevens

	HRS250	HRS400
Nominale spanning	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominale stroom	2,5 A	3,4 A
Vermogen max.	530 W	780 W
Bedrijfsmodus	S3 20%	S3 20%
Nominale last	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Hefhoogte max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hefsnelheid	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min
Diameter van de staalkabel	3,00 mm	3,6 mm
Treksterkte van de staalkabel	625 kg	1000 kg
Beschermingsgraad	IP 54	IP 54

Isolatieklasse	B	B
Afmetingen L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Gewicht	10,9 kg	15,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Bedrijfsmodus S3, periodieke intervalwerking. Het bedrijf is opgebouwd uit een nominale last en stilstand-tijd. De cyclustijd bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 20% van de cyclustijd.

De waarde van de A-geclassificeerde geluidsemissie op de operatorpositie is lager dan 75 dB (geluids-druk-niveau L_{pA}). De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 11201.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het strijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OPI

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage (afb. 3)

De beide bevestigingsbeugels (1) met een buis, die voldoet aan twee keer de nominale last van de kabellier, met 4 zeskantbouten, 4 sluitringen monteren.

De afmetingen van de buis moeten overeenkomen met de afmetingen van de bevestigingsbeugels.

Laat u hierbij adviseren door een installateur.

Functie: Dubbel draagvermogen (afb. 4, 5)

Met de geleiderol (13) en de extra haak (14) wordt de dubbele draaglast bereikt.

Hiertoe moet de geleiderol (13) met de extra haak worden gemonteerd (afb. 4).

De permanent gemonteerde haak (7) moet in het bevestigingsgat (8) worden gehaakt.

De draaglast verdubbelt daardoor en wordt nu door twee staalkabels (4) opgetild. (afb. 5)

9. Ingebruikname

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Verwijder de tape van de kabelrol

1. Controleer voor ingebruikname de volgende functies:
2. Druknop (10) omlaag drukken, kabel gaat omhoog.
3. Druknop omlaag drukken, kabel gaat omlaag.
4. Noodknop (9) indrukken, kabel blijft staan.
5. Noodknop (9) activeren (naar rechts draaien), kabellier is gebruiksklaar.

Zorg ervoor dat de staalkabel correct op de trommel gewikkeld is en dat er geen spleet tussen de wikkelingen zit. (zie afb. 6)

6. Eindschakelaar bij het optillen van de kabellier, bij maximale hoogte van de automatische stophendel (6) controleren.
7. Eindschakelaar bij het neerlaten van de kabellier, bij maximale kabellengte controleren. (schakelt automatisch uit).

Let op dat de lading conform de voorschriften aan de haak, resp. aan de extra haak is geborgd.

Let op bij het heffen van de lasten, dat de kabel is gespannen.

Til de last met de langzaamste snelheid op.

Houd altijd afstand bij het optillen van de last.

Laat hangende lasten nooit zonder toezicht achter.

De motor is uitgerust met een thermostaatschakelaar.

Als het tot stilstand komt tijdens het bedrijf, moet u wachten tot de motor is afgekoeld.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

11. Onderhoudsschema

LET OP! DE VOEDINGSSTEKKER UIT HET STOP-CONTACT HALEN

Reinig de lier na gebruik met een doek. Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon.

Na 30 inzetstukken (1 inzetstuk = 1x omhoog en 1x omlaag):

Controleer de gehele staalkabel (4), vervang de staalkabel indien deze beschadigd is (gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen).

Na 100 inzetstukken

Netsnoer (12) en besturingskabel (11) op schade controleren.

Controleer de eindschakelaar op opwaartse en neerwaartse beweging.

Na 200 inzetstukken

Staalkabel en geleiderol invetten.

Na 1000 inzetstukken

Controleer de haak (7/14) en de geleiderol (13).

Alle schroeven van de montagebeugel (1) en van de geleiderol (13) vastdraaien.

Als de motor ongewone geluiden maakt, of als het draagvermogen niet kan worden gehesen, moet het remsysteem mogelijk worden gereviseerd.

Controleer voor uw veiligheid voorafgaand aan elk gebruik de noodstopshakelaar (9) en de drukknoppen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: staalkabel, haak, geleiderol, extra haak

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).

- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
 - Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De draaglast kan niet opgetild worden	Draaglast te zwaar Remsysteem defect	Overschakelen op dubbel draagvermogen Klantendienst / servicecenter
Motor reageert niet	Zekering defect Drukknop defect	Zekering vervangen Klantendienst / servicecenter

Explicación de los símbolos en el aparato

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Solo el operador puede permanecer en la zona de trabajo de la máquina. Mantenga alejados de la zona de peligro tanto a personas ajenas, a animales domésticos como al ganado.
	Utilizar calzado de protección
	Utilice protección para la cabeza
	No colocarse debajo de cargas suspendidas.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	48
2. Descripción del aparato (fig. 1).....	48
3. Volumen de suministro (fig. 2)	48
4. Uso previsto	48
5. Indicaciones de seguridad.....	49
6. Datos técnicos	50
7. Desembalaje	50
8. Montaje (fig. 3)	51
9. Puesta en marcha.....	51
10. Conexión eléctrica	51
11. Plan de mantenimiento	52
12. Almacenamiento	52
13. Eliminación y reciclaje	52
14. Solución de averías	53
15. Declaración de conformidad	63

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Estribo de fijación
2. Motor
3. Tambor
4. Cable de acero
5. Tope de desconexión
6. Palanca automática de parada
7. Gancho
8. Agujero de fijación para el gancho
9. Interruptor de parada de emergencia
10. Pulsador
11. Cable de mando
12. Cable de red eléctrica
13. Polea de inversión
14. Gancho adicional

3. Volumen de suministro (fig. 2)

- A. Polipasto completo con elemento de mando
- B. Estribo de fijación
- C. Tornillos de fijación con arandelas
- D. Gancho adicional con rodillo portante
- E. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

- El polipasto de cable solo puede utilizarse para elevar y bajar cargas de acuerdo con la potencia del aparato.
- La máquina solo debe utilizarse en espacios cerrados.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina debe usarse únicamente con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- No exponer la máquina a la humedad ni utilizarla cerca de líquidos o gases inflamables.
- Vigile con el cable de alimentación: no tire nunca de él para levantar la máquina ni para retirar la clavija, protéjalo de los bordes afilados, del aceite y del sobrecalentamiento.
- En caso de necesitar cables alargadores, utilice únicamente artículos que hayan sido aprobados.
- Protéjase de las descargas eléctricas: evite el contacto con objetos conectados a tierra, como tuberías, radiadores y frigoríficos.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple con las normas de seguridad prescritas para máquinas eléctricas. Lea atentamente la instrucción de uso antes de poner en funcionamiento el polipasto de cable.

Un uso inadecuado puede provocar daños para personas y objetos. No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. Conserve con cuidado la instrucción de uso.

No se permite el uso del dispositivo a niños y adolescentes.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización diferente a la prevista o modificación de la máquina.

Tenga también en cuenta las indicaciones de seguridad, las instrucciones de manejo y montaje, así como las normas generales vigentes de prevención de accidentes.

NOTA IMPORTANTE:

Asegúrese de que las personas que vayan a trabajar con este aparato hayan leído atentamente y comprendido esta instrucción de uso.

Lea estas instrucciones con atención y familiarícese con este aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de uso válidas para este aparato, sus limitaciones y posibles peligros.

- Fije el polipasto firmemente a un tubo de acero o con una cuerda de nailon con seguridad 5 veces superior a la carga.
- Compruebe que la tensión de red de la toma de enchufe coincida con la tensión de la placa de características.
- Su sistema eléctrico debe estar conectado a tierra y equipado con un interruptor de protección de corriente residual.
- Compruebe que el gancho se mueva en la misma dirección que se pulse en el interruptor de servicio.
- No debe superarse la capacidad de carga indicada en el polipasto.
- Está prohibido levantar personas con el polipasto.
- No tire de las cargas lateralmente y evite el balanceo.
- Si el aparato no puede levantar una carga, esto quiere decir que su peso es superior a la capacidad de carga máxima. No siga presionando el interruptor de accionamiento.
- No se coloque ni trabaje bajo cargas suspendidas.
- El aparato no debe estar en marcha cuando haya niños o personas no autorizadas.
- Desconecte la clavija de conexión de la red cuando no se utilice el polipasto.
- No desconecte la toma de enchufe tirando del cable.
- No utilice el aparato cuando llueva ni cuando haya tormenta.
- No utilice el aparato por debajo de 0° ni por encima de 40°.
- Al empezar a trabajar, compruebe que el cable de acero esté correctamente enrollado en la bobina.
- Deje, al menos, 3 vueltas de cable en la bobina.
- Cuando aparezca el extremo rojo del cable, no siga desenrollándolo.

- Compruebe regularmente si el polipasto y el elemento de manejo están dañados.
- En caso de que el cable de acero esté dañado, encargue su sustitución por un cable equivalente a un taller especializado.
- Las reparaciones de la instalación eléctrica solo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

⚠ ADVERTENCIA Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

El polipasto de cable se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo. Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el manual de instrucciones.

6. Datos técnicos

	HRS250	HRS400
Tensión nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corriente nominal	2,5 A	3,4 A
Potencia máx.	530 W	780 W
Modo de servicio	S3 20%	S3 20%
Carga nominal	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altura de elevación máx.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocidad de elevación	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min
Diámetro del cable de acero	3,00 mm	3,6 mm

Resistencia a la tracción del cable de acero	625 kg	1000 kg
Tipo de protección	IP 54	IP 54
Clase de aislamiento	B	B
Dimensiones l. × an. × al.	400 × 130 × 180 mm	460 × 160 × 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

* Modo de servicio S3, servicio intermitente periódico. El funcionamiento consiste en una carga nominal y un tiempo de inactividad. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 20% de la duración de conexión.

El valor de la emisión acústica con ponderación A en la posición del operador es inferior a 75 dB (nivel de intensidad acústica L_{pA}). Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 11201.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje (fig. 3)

Montar los dos estribos de fijación (1) con un tubo correspondiente al doble de la carga nominal del polipasto de cable, utilizando 4 tornillos de cabeza hexagonal y 4 arandelas.

La dimensión del tubo debe coincidir con el tamaño del estribo de fijación.

Busque el asesoramiento de un profesional.

Función: Doble capacidad de carga (figs. 4 Y 5)

Con el rodillo de desvío (13) y el gancho adicional (14) se consigue la carga doble.

Para ello, debe montarse el rodillo de desvío (13) con el gancho adicional (fig. 4).

El gancho fijo (7) debe engancharse en el agujero de fijación (8).

De este modo, la carga se duplica y pasa a ser levantada por dos cables de acero (4). (Fig. 5)

9. Puesta en marcha

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Retire la cinta adhesiva de la polea de cable

1. Antes de la puesta en marcha, compruebe las siguientes funciones:
2. Al presionar el pulsador (10) hacia arriba, el cable se eleva.
3. Al presionar el pulsador hacia abajo, el cable baja.
4. Al pulsar el interruptor de parada de emergencia (9), el polipasto se queda quieto.
5. Suelte el interruptor de parada de emergencia (9) (gírelo hacia la derecha), el polipasto pasa a estar operativo.

Asegúrese de que el cable de acero esté correctamente enrollado en el tambor y de que no haya ningún hueco entre las vueltas del cable. (véase la fig. 6)

6. Compruebe el interruptor de fin de carrera al elevar el polipasto, a la altura máxima de la palanca de parada automática (6).

7. Compruebe el interruptor de fin de carrera al bajar el polipasto, a la máxima longitud de cable. (Se apaga automáticamente).

Asegúrese de que la carga esté bien sujeta al gancho o al gancho adicional.

Cuando levante cargas, asegúrese de que el cable esté tenso.

Levante la carga a la velocidad más baja.

Mantenga siempre la distancia cuando levante cargas.

No deje nunca las cargas suspendidas sin vigilancia.

El motor está equipado con un interruptor termostático.

Si se detiene durante el funcionamiento, espere a que el motor se haya enfriado.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.

• Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento. Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

11. Plan de mantenimiento

ATENCIÓN DESENCHUFAR LA CLAVIJA DE CONEXIÓN DE LA RED

Después de utilizar el torno de cable, límpielo con un paño. Mantenga limpia la ranura de aire del motor.

Después de 30 usos (1 uso = 1 subida y 1 bajada):

Compruebe todo el cable de acero (4), en caso de que esté dañado, sustituya el cable de acero según los datos (utilice solo piezas de repuesto originales).

Al cabo de 100 usos

Compruebe si el cable de red eléctrica (12) y el cable de mando (11) presentan daños.

Compruebe el interruptor de fin de carrera durante los movimientos de subida y bajada.

Al cabo de 200 usos

Engrase el cable de acero y el rodillo de desvío.

Al cabo de 1000 usos

Compruebe el gancho (7 / 14) y el rodillo de desvío (13). Reapriete todos los tornillos del estribo de fijación (1) y del rodillo de desvío (13).

Si el motor hace ruidos inusuales o si la carga no puede levantarse, puede ser necesario revisar el sistema de frenos.

Por su seguridad, compruebe el interruptor de parada de emergencia (9) y los pulsadores antes de cada uso.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Cable de acero, gancho, rodillo de desvío, gancho adicional

* No incluídas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

Avería	Causa	Solución
No se puede levantar la carga portante	La carga portante es demasiado pesada El sistema de frenado está defectuoso	Cambie a carga doble Servicio de postventa / centro de asistencia técnica
El motor no reacciona	Fusible defectuoso Pulsador defectuoso	Cambie el fusible Servicio de postventa / centro de asistencia técnica

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Apenas o operador deve encontrar-se na área de trabalho da máquina. Mantenha pessoas que não participem do processo, assim como animais domésticos e de criação, afastadas da área de perigo.
	Usar calçado de segurança
	Utilizar capacete de proteção
	Não aceda por baixo de cargas suspensas.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	56
2. Descrição do aparelho (Fig. 1)	56
3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	56
4. Utilização correta.....	56
5. Indicações de segurança	57
6. Dados técnicos	58
7. Desembalar.....	58
8. Montagem (Fig. 3).....	59
9. Colocação em funcionamento.....	59
10. Ligação elétrica	59
11. Plano de manutenção.....	60
12. Armazenamento	60
13. Eliminação e reciclagem.....	60
14. Resolução de problemas.....	61
15. Declaração de conformidade	63

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Suportes de fixação
2. Motor
3. Tambor
4. Cabo de aço
5. Amortecedor de desconexão
6. Alavanca de paragem automática
7. Gancho
8. Orifício de fixação para gancho
9. Interruptor de paragem de emergência
10. Botão de pressão
11. Cabo de controlo
12. Cabo de rede
13. Roldana
14. Gancho adicional

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

- A. Talha de cabo de aço completa com unidade de comando
- B. Suportes de fixação
- C. Parafusos de fixação com arruelas
- D. Gancho adicional com rolete
- E. Manual de instruções

4. Utilização correta

- O mecanismo de elevação com cabos só deve ser utilizado para a elevação e abaixamento de cargas de acordo com a potência do aparelho.
- A máquina só deve ser utilizada em recintos fechados.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- A máquina não deve ser exposta à humidade e não deve ser utilizada nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Tenha em atenção o cabo elétrico: nunca deve ser puxado para a elevação da máquina ou remoção da ficha e proteja-o de bordas afiadas, óleo e sobreaquecimento.
- Se forem necessários cabos de prolongamento, utilize apenas artigos testados.
- Proteja-se do choque elétrico: evite o contacto com peças ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores e frigoríficos.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Este aparelho cumpre os regulamentos de segurança prescritos para máquinas elétricas. Leia atentamente o manual do utilizador antes de colocar o mecanismo de elevação com cabos em funcionamento. Um uso incorreto pode causar danos pessoais e materiais. As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual não podem operar o aparelho. Guarde cuidadosamente o manual do utilizador.

A utilização do aparelho não é permitida a crianças e menores de idade.

Em caso de utilização não conforme à finalidade ou de modificações na máquina, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Respeite, igualmente, as indicações de segurança, o manual de montagem e operação, além das normas de proteção de acidentes aplicáveis em geral.

NOTA IMPORTANTE:

Certifique-se de que as pessoas que trabalham com este aparelho leram minuciosamente e compreenderam este manual do utilizador antes do funcionamento.

Leia este manual cuidadosamente – familiarize-se com o aparelho. Respeite as indicações de aplicação válidas para este aparelho, assim como as restrições e possíveis perigos.

- Fixe a talha de cabo de aço a um tubo de aço ou com uma corda de nylon com segurança quádrupla em relação à capacidade de carga.
- Verifique a tensão nominal na tomada, se esta corresponde à tensão indicada na placa de características.
- A sua instalação elétrica deve possuir uma ligação à terra e deve estar equipada com um disjuntor de corrente diferencial residual.
- Certifique-se de que o gancho se movimenta no mesmo sentido que está impresso no interruptor de operação.
- A capacidade de carga indicada na talha de cabo de aço não deve ser ultrapassada.
- É proibido elevar pessoas com a talha de cabo de aço.
- Não puxe as cargas lateralmente e evite oscilações.
- Se o aparelho não for capaz de elevar uma carga, é porque o peso é superior à capacidade de carga máxima. Não continue a premir o interruptor de operação.
- Não permaneça nem trabalhe por baixo de cargas suspensas.
- O aparelho não deve ser posto em funcionamento na presença de crianças ou de pessoas não autorizadas.
- Retire a ficha de rede, se a talha de cabo de aço não estiver a ser usada.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Não opere o aparelho à chuva ou em tempestades.
- Não utilize o aparelho abaixo dos 0° ou acima dos 40°.
- Ao iniciar o trabalho, verifique se o cabo de aço está corretamente enrolado na bobina.
- Deixe pelo menos 3 voltas do cabo na bobina.
- Se ficar visível a extremidade vermelha do cabo, deixe de desenrolar.

- Verifique regularmente a talha de cabo de aço e o elemento de comando quanto a danos.
- Em caso de defeito do cabo de aço, substitua apenas por um cabo equivalente de uma oficina especializada.
- As reparações no sistema elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

⚠ AVISO! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

O mecanismo de elevação com cabos foi produzido de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos. Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as “Indicações de segurança”, a “Utilização correta” e as instruções de operação na sua totalidade.

6. Dados técnicos

	HRS250	HRS400
Tensão nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corrente nominal	2,5 A	3,4 A
Potência máx.	530 W	780 W
Modo de operação	S3 20%	S3 20%
Carga nominal	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altura de elevação máx.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocidade de elevação	8 m/min 4 m/min	8 m/min 4 m/min
Diâmetro do cabo de aço	3,00 mm	3,6 mm
Carga de rutura do cabo de aço	625 kg	1000 kg
Grau de proteção	IP 54	IP 54

Classe de isolamento	B	B
Dimensões C x L x A	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

Reservam-se alterações técnicas!

* Modo de operação S3, funcionamento intermitente periódico. O funcionamento é composto de uma carga nominal e de um tempo de paragem. A duração do ciclo é de 10 minutos, o ciclo de operação relativo representa 20% da duração do ciclo.

O valor da emissão de ruído ponderada em A na posição do operador é inferior a 75 dB (nível de pressão sonora L_{pA}). Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN ISO 11201.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem (Fig. 3)

Monte ambos os suportes de fixação (1) num tubo que corresponda ao dobro da capacidade de carga do mecanismo de elevação com cabos, com 4 parafusos sextavados e 4 arruelas.

A dimensão do tubo deve corresponder ao tamanho dos suportes de fixação.

Aconselhe-se junto de um técnico.

Função: capacidade de carga dupla (Fig. 4, 5)

A capacidade de carga dupla é atingida com a roldana (13) e o gancho adicional (14).

Para tal, é necessário montar a roldana (13) no gancho adicional (Fig. 4).

O gancho de montagem fixa (7) deve ser suspenso no orifício de fixação (8).

A capacidade de carga é duplicada, sendo a carga agora elevada por dois cabos de aço (4). (Fig. 5)

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Remova o autocolante da roldana

1. Antes da colocação em funcionamento, verifique as seguintes funções:
2. O cabo é elevado ao premir o botão de pressão (10) para cima.
3. O cabo é baixado ao premir o botão de pressão para baixo.
4. A talha de cabo de aço fica parada ao premir o interruptor de paragem de emergência (9).
5. A talha de cabo de aço fica operacional ao soltar o interruptor de paragem de emergência (9) (girando-o para a direita).

Certifique-se de que o cabo de aço está corretamente enrolado no tambor e que não existem folgas entre as voltas. (ver fig. 6)

6. Verifique o contacto de fim de curso ao elevar a talha de cabo de aço, até à altura máxima da alavanca de paragem automática (6).
7. Verifique o contacto de fim de curso ao baixar a talha de cabo de aço, até ao comprimento máximo do cabo. (Desliga-se automaticamente).

Certifique-se de que a carga está corretamente fixada no gancho ou no gancho adicional.

Ao elevar cargas, certifique-se de que o cabo está esticado.

Eleve a carga à velocidade mais baixa.

Mantenha sempre uma distância segura ao elevar cargas.

Nunca deixe cargas suspensas sem supervisão.

O motor está equipado com um interruptor termostático.

Se ocorrer uma paragem durante o funcionamento, espere que o motor arrefeça.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricitista.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

11. Plano de manutenção

ATENÇÃO! RETIRE A FICHA DE REDE DA TOMADA

Após a utilização, limpe o guincho de cabo com um pano. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor limpas.

Após 30 utilizações (1 utilização = 1x para cima e 1x para baixo):

Verifique a totalidade do cabo de aço (4). Em caso de danos, substitua por um cabo de aço que corresponda aos dados (utilize apenas peças sobresselentes originais).

Após 100 utilizações

Verifique o cabo de rede (12) e o cabo de controlo (11) quanto a danos.

Verifique os contactos de fim de curso nos movimentos para cima e para baixo.

Após 200 utilizações

Lubrifique o cabo de aço e a roldana.

Após 1000 utilizações

Verifique os ganchos (7 / 14) e a roldana (13).

Reaperte todos os parafusos no suporte de fixação (1) e na roldana (13).

Em caso de ruídos invulgares do motor, ou se a capacidade de carga não puder ser elevada, poderá ser necessário efetuar uma revisão do sistema de travagem.

Para a sua segurança, verifique o interruptor de paragem de emergência (9) e os botões de pressão antes de cada utilização.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: cabo de aço, gancho, roldana, gancho adicional

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



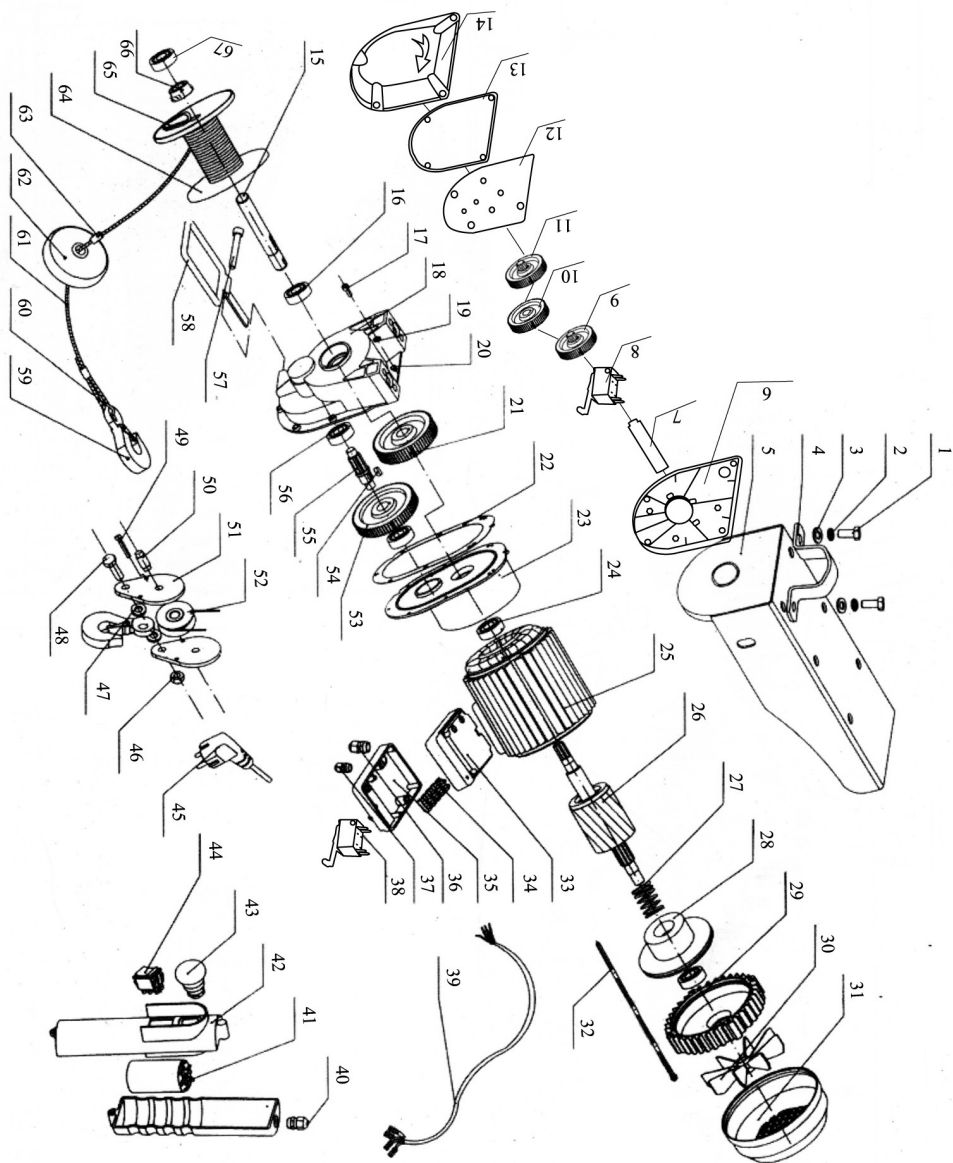
Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa	Resolução
Não é possível elevar carga	Carga demasiado pesada Sistema de travagem com defeito	Converter para capacidade de carga dupla Serviço de apoio ao cliente / centro de assistência
O motor não reage	Fusível com defeito Botão de pressão com defeito	Substituir o fusível Serviço de apoio ao cliente / centro de assistência



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ELEKTRISCHER SEILZUG - HRS 250 / HRS 400

ELECTRIC CABLE HOIST - HRS 250 / HRS 400

PALAN ÉLECTRIQUE - HRS 250 / HRS 400

4906904000 / 4906905000

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
☒ 2006/42/EG			Annex VI
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		☐ 2016/1628/EU Emission. No.:	

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 14492-2+A1/AC:2010; EN 60204-32:2008; EN 14492-2:2006+A1

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 08.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Matthias Herz
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.